

**RYCKSTROPP
SLEPESTROPP
VENYVÄ VETOLIINA
TRÆKTOV**



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuaja/Importör: Biltema Suomi Oy, Iltaruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J. Tlf.: +45 70 80 77 70

www.biltema.com

RYCKSTROPP

ALLMÄN INFORMATION

Ryckstroppvpen är en elastisk nylonstropp som töjs ut och drar ihop sig till ursprunglig längd. Det dragande fordonet sträcker ut strop- pen och skapar en ryckeffekt som effektivt drar upp fordonet som sitter fast. Läs noga följande instruktioner innan ryckstroppen används.

Varning! Denna manual innehåller viktig infor- mation om hur produkten används samt even- tuella säkerhetsrisker. Användaren uppmanas att läsa manualen före användning. Kontrollera noga att fordonets infästningspunkter klarar de stora krafter som blir vid användning.

Säkerhetsinstruktioner

- Välj ryckstropp med brottstyrka mellan 2 till 3 gånger totalvikten av det lättaste av de två fordonen.
- Ryckstroppen får inte användas för att lyfta eller som vanlig bogserlina.
- Se till att ryckstroppen inte är skadad.
- Lägg t ex en filt eller jacka över strop- pen för att dämpa rekylen om strop- pen skulle gå av.
- Håll säkerhetsavstånden - Ingen får vistas närmare än 12 m från något av fordonen.
- Stå aldrig i vägen för det dragande fordo- net.
- Ryckstroppen måste fästas i en kraftig infästningspunkt på fordonet.
- Använd aldrig ryckstroppen om du har minsta tvivel om hur den ska användas.

Välj rätt ryckstropp

Det är viktigt att välja rätt dimension på strop- pen för att undvika skador. Välj ryckstropp med brottstyrka mellan 2 till 3 gånger totalvikten av det lättaste av de två fordonen.

Förberedelser

- Ta bort alla föremål framför hjulen och se till att fordonet som ska dras upp står på hjulen.
- Placera dragfordonet i linje med fordonet som ska dras upp. Avståndet mellan fordo- nen ska vara 2–3 meter korare än längden på strop- pen.

- Se till att kommunikation kan föras mellan de två fordonen.

Montera strop- pen

- Se till att strop- pen inte är våt, smutsig eller skakad.
- Strop- pen får inte vara i kontakt med vassa föremål eller kanter.
- Rulla ut strop- pen mellan fordonen och se till att den inte är vriden. Sträck inte ut hela strop- pen utan lämna 2–3 meter slack på strop- pen.
- Undvik att skarva ihop två strop- par. An- vänd aldrig metallföremål vid skarvning.
- Fäst strop- pen i en kraftig infästningspunk- t på fordonet

Användning

Förarna i de båda fordonen måste hur kommu- nikationen skall ske och hur långt det fastsit- tande fordonet skall dras upp.

Fordonet som sitter fast bör ha växel 1 i och låta hjulen spinna tills dom får fäste.

Dragfordonet accelererar långsamt och sträcker ut strop- pen och fortsätter i max. 10–12 km/h.

Skulle första försöket misslyckas – ta bort eventuella hinder framför hjulen, backa tillbaka dragfordonet så att strop- pen slackar och prova med lite mer fart på dragfordonet. För hög fart kan skada fordonen.

Underhåll

- Förvara alltid ryckstroppen ihoprullad.
- Rengör med varmt vatten och mild tvållös- ning. Låt den torka ordentligt.

SLEPESTROPP

Generell informasjon

Slepestroppen er en elastisk nylonstropp som tøytes ut og trekker seg sammen til opprinnelig lengde. Det trekkende kjøretøyet strekker ut stroppen og skaper en rykkeffekt som effektivt drar opp kjøretøyet som sitter fast. Les nøye følgende instruksjoner før slepestroppen tas i bruk.

Advarsel! Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet skal brukes og om eventuelle sikkerhetsrisikoer. Brukeren oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk. Kontroller nøye at kjøretøyet innfestingspunkter tåler de store kreftene som oppstår ved bruk.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Velg slepestropp med bruddstyrke mellom 2 til 3 ganger totalvekten av det letteste av de to kjøretøyene.
- Slepestroppen må ikke brukes for løfting eller som vanlig slepetau.
- Se til at slepestroppen ikke er skadet.
- Legg f.eks. et teppe eller en jakke over stroppen for å dempe rekylen dersom stroppen skulle ryke.
- Hold sikkerhetsavstanden - ingen må oppholde seg nærmere enn 12 m fra noen av kjøretøyene.
- Stå aldri i veien for det trekkjøretøyet.
- Slepestroppen må festes i et kraftig innfestingspunkt på kjøretøyet.
- Bruk aldri slepestroppen dersom du er det minste tvil om hvordan den skal brukes.

Velg riktig slepestropp

Det er viktig å velge riktig dimensjon på stroppen for å unngå skade. Velg slepestropp med bruddstyrke mellom 2 til 3 ganger totalvekten av det letteste av de to kjøretøyene.

Forberedelser

- Fjern alle gjenstander foran hjulene, og se til at kjøretøyet som skal dras opp står på hjulene.
- Plasser trekkjøretøyet i linje med kjøretøyet som skal dras opp. Avstanden mellom

kjøretøyene skal være 2 – 3 meter kortere enn lengden på stroppen.

- Sørg for at det kan føres kommunikasjon mellom de to kjøretøyene.

Monter stroppen

- Se til at stroppen ikke er våt, skitten eller skadet.
- Stroppen må ikke være i kontakt med skarpe gjenstander eller kanter.
- Rull ut stroppen mellom kjøretøyene, og se til at den ikke er vridd. Strekk ikke ut hele stroppen, men la det være 2-3 meter slakk på den.
- Unngå å skjøte sammen to stropper. Bruk aldri metallgjenstander ved skjøting.
- Fest stroppen i et kraftig innfestingspunkt på kjøretøyet.

Bruk

Førerne i begge kjøretøy må bli enig om hvordan kommunikasjonen skal skje og hvor langt opp det fastsittende kjøretøyet skal dras.

Kjøretøyet som sitter fast, bør stå i 1. gir. Hjulene skal spinne til de får feste.

Trekkjøretøyet akselererer langsomt og strekker ut stroppen og fortsetter i maks. 10–12 km/h. Skulle første forsøk mislykkes – fjern eventuelle hindringer framfor hjulene, rygg tilbake trekkjøretøyet slik at stroppen blir slakk, og prøv med litt mer fart på trekkjøretøyet. For høy fart kan skade kjøretøyene.

Vedlikehold

- Oppbevar alltid slepestroppen sammenrullet.
- Rengjør med varmt vann og mild såpe løsning. La den tørke ordentlig.

VENYVÄ VETOLIINA

YLEISET TIEDOT

Joustava nylonista valmistettu vetoliina venyy ja palautuu alkuperäiseen pituuteensa. Vetävä ajoneuvo saa vetoliinan venymään. Tällöin syntävä voima irrottaa kiinni juuttuneen ajoneuvon tehokkaasti. Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen vetoliinan käyttämistä.

Varoitus! Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tuotteen käyttämisestä ja mahdollisista vaaroista. Käyttäjää kehoitetaan lukemaan käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä. Varmista huolellisesti, että ajoneuvon kiinnityspisteet kestävät käytön aikana muodostuvat suuret voimat.

Turvaohjeet

- Joustavan vetoliinan on kestättävä kahdesta ajoneuvosta kevyemmän paino 2–3-kertaisesti.
- Venyvää vetoliinaa ei saa käyttää nostamiseen eikä tavallisena hinausköytenä.
- Varmista, että venyvä vetoliina ei ole vaurioitunut.
- Aseta vetoliinan päälle esimerkiksi huopa tai takki vaimentamaan rekyä, jos vetoliina irtoaa.
- Huolehdi turvaetäisyydestä. Kukaan ei saa olla 12 metriä lähempänä ajoneuvoja.
- Vetävän ajoneuvon tielle ei saa mennä.
- Venyvä vetoliina on kiinnitettävä kestävästi kiinnityspisteeseen ajoneuvossa.
- Älä käytä venyvää vetoliinaa, jos et tiedä täysin varmasti, kuinka sitä on käytettävä.

Valitse oikea venyvä vetoliina

Vaurioiden välttämiseksi on tärkeää, että valitaan oikean kokoinen vetoliina. Joustavan vetoliinan on kestättävä kahdesta ajoneuvosta kevyemmän paino 2–3-kertaisesti.

Valmistelut

- Poista kaikki esineet pyörien edestä. Varmista, että vedettävä ajoneuvo on pyöriensä varassa.
- Aseta vetoliina samansuuntaisesti vedettävän ajoneuvon kanssa. Ajoneuvojen välisen etäisyyden on oltava 2–3 metriä vetoliinan pituutta lyhyempi.

- Varmista, että ajoneuvojen kuljettajat voivat olla yhteydessä toisiinsa.

Vetoliinan kiinnittäminen

- Varmista, että vetoliina ei ole märkä, likainen eikä vaurioitunut.
- Vetoliina ei saa koskettaa teräviä esineitä eikä reunoja.
- Rullaa vetoliina auki ajoneuvojen väliin. Varmista, että siinä ei ole kiertaita. Vetoliinaan tulee jäädä 2–3 metriä löysää.
- Vältä yhdistämästä kahta vetoliinaa toisiinsa. Älä koskaan käytä metalliesineitä kahden vetoliinan yhdistämiseen.
- Kiinnitä vetoliina kestävästi kiinnityspisteeseen ajoneuvossa.

Käyttäminen

Molempien ajoneuvojen kuljettajien on sovitava keskenään, kuinka he pitävät yhteyttä toisiinsa ja kuinka pitkälle juuttunut ajoneuvo vedetään.

Juuttuneessa ajoneuvossa on valittava ykkösvaihe. Pyörien on annettava pyöriä, kunnes ne saavat otteen maan pinnasta. Vetävää ajoneuvoa kiihdytetään hitaasti, jotta vetoliina kiristyy. Nopeutta saa olla enintään 10–12 km/h.

Jos ensimmäinen yritys epäonnistuu, poista mahdolliset esteet pyörien edestä. Vetävää ajoneuvoa on peruutettava, jotta vetoliina löystyy. Yritä uudelleen hieman suuremmalla nopeudella. Liian suuri nopeus voi vaurioittaa ajoneuvoja.

Kunnossapito

- Säilytä vetoliina aina kokoon käärittynä.
- Puhdista lämpimällä vedellä ja laimealla pesuaineliuoksella. Anna kuivua perusteellisesti.

TRÆKTOV

GENEREL INFORMATION

Træktovet er et elastisk nylontov, som strækkes og trækker sig sammen til den oprindelige længde. Trækkøretøjet strækker tovet ud og skaber en trækeffekt, som effektivt trækker det fastkørte køretøj fri. Læs omhyggeligt følgende instruktioner, inden træktovet bruges.

Advarsel! Denne manual indeholder væsentlige informationer om produktets anvendelse samt eventuelle sikkerhedsfarer. Alle brugere opfordres til at læse manualen inden brug. Kontroller, at køretøjets fastgørelsespunkter er stærke nok til fritrækningen.

Sikkerhedsinstruktioner

- Vælg et træktov med en brudstyrke på 2 til 3 gange totalvægten af det letteste af de to køretøjer.
- Træktovet må ikke anvendes til løft eller som almindeligt slæbetov.
- Kontrollér, at træktovet ikke er beskadiget.
- Læg f.eks. et tæppe eller en jakke over tovet for at dæmpe rekylen, hvis tovet hopper af.
- Hold sikkerhedsafstanden – ingen må være nærmere end 12 m fra køretøjerne.
- Stå aldrig i vejen for det trækkende køretøj.
- Træktovet skal fastgøres i et stærkt fastgørelsespunkt på køretøjet.
- Brug aldrig træktovet, hvis du er i mindste tvivl om dets brug.

Vælg det rigtige træktov

Det er vigtigt, at tovens dimension er rigtig, så skader undgås. Vælg et træktov med en brudstyrke på 2 til 3 gange totalvægten af det letteste af de to køretøjer.

Forberedelser

- Fjern alle genstande foran hjulene, og sørg for, at køretøjet, som skal trækkes fri, står på hjulene.
- Placer trækkøretøjet på linje med køretøjet, som skal trækkes fri. Afstanden mellem køretøjerne skal være 2–3 meter kortere end tovens længde.
- Sørg for, at der kan kommunikeres mellem de to køretøjer.

Monter tovet

- Sørg for, at tovet ikke er vådt, snavset eller beskadiget.
- Tivet må ikke have kontakt med skarpe genstande eller kanter.
- Rul tovet ud mellem køretøjerne og sørg for, at det ikke er snoet. Træk ikke hele tovet ud, men efterlad 2–3 meter af tovet frit.
- Undgå at binde to tove sammen. Brug aldrig metalgenstande til at føje to tove sammen.
- Fastgør tovet i et stærkt fastgørelsespunkt på køretøjet.

Anvendelse

Førerne af de to køretøjer skal aftale, hvordan kommunikationen skal foregå, og hvor langt det fastsiddende køretøj skal trækkes fri. Det fastsiddende køretøj skal lade hjulene køre i 1. gear, indtil de tager ved. Trækkøretøjet accelererer langsomt og strækker tovet ud og fortsætter med maks. 10–12 km/t. Mislykkes det første forsøg – fjern eventuelle forhindringer foran hjulene, bak med trækkøretøjet så tovet slækkes, og prøv med lidt mere fart på trækkøretøjet. For høj hastighed kan beskadige køretøjerne.

Vedligeholdelse

- Opbevar altid træktovet sammenrullet.
- Rengøres med varmt vand og en mild sæbeopløsning. Lad det tørre ordentligt.

